

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

- By passing a sales order, the customer unconditionally agrees with these general terms and conditions of sale, excluding his own general terms and conditions.
- The agreed dates of delivery are non-binding target dates. Delays in delivery cannot give rise to damages claims or dissolution of the contract.
- Delivery is done FCA Harelbeke (latest version Incoterms). The acceptance of the goods upon reception covers conformity and visible defects. Any latent defect must be notified in writing immediately upon discovery and in any case within two months after delivery. The non-respect of these stipulations automatically excludes any right to compensation.
- Altachem guarantees that the goods are conform to the specifications, this is the sole warranty provided by Altachem excluding all other warranties explicit or implied, such as the fitness for a particular purpose. Altachem is only liable for defects caused by its fault and not for defects caused after delivery e.g. by improper storage. Altachem is not liable for force majeure such as, but not limited to, strikes, improper performance of suppliers, governmental acts etc.
- Except in case of willful misconduct, Altachem's liability is limited to either the replacement of the goods delivered by Altachem or to the value of the defective goods, up to Altachem's own discretion. In no event shall Altachem be liable for any direct or consequential damages or costs.
- The title in the goods shall pass to the Buyer only when payment in full has been received by the Seller for All goods whatsoever supplied (and all services rendered) at any time by the Seller to the Buyer. The Buyer shall permit the servants or agents of the Seller to enter on to the Buyer's premises and repossess the goods at any time prior thereto. As long as payment has not been effected the Buyer cannot sell, pledge or offer goods as guarantee or collateral security. Should the goods (or any of them) be converted into a new product, whatever proportions, the conversion shall be deemed to have been effected on behalf of the Seller and the Seller shall have the full legal and beneficial ownership of the new products, but without accepting any liability whatsoever in respect of such converted goods in relation to any third party, and the Buyer hereby indemnifies the Seller in relation thereto. In the case of non-payment at the due and upon demand the Buyer must return forthwith to the Seller all merchandise unpaid for.
- Unless otherwise agreed, our invoices are payable net on delivery without discount. Specific payment terms other than payment on delivery shall only be agreed subject to acceptance of the customer by a credit insurance company. Altachem is entitled to require additional financial security, at its own discretion and to its satisfaction. Any protest of invoices needs to be done in writing within 10 days date of invoice. The customer is not entitled to deducting or set-off of.
- Every unpaid invoice raises, automatically and without notice, a monthly interest of two percent on the unpaid sum. Furthermore, a lump sum of 10% of the unpaid amount, with a minimum of 125 EUR shall be due. All remaining invoices shall equally become due and the seller is entitled to take back the delivered goods.
- Belgian law is applicable, excluding the Convention of the International Sale of Goods (CISG). All disputes shall be brought exclusively before the competent courts in Gent.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

- Par la transmission d'une commande, le client accepte sans réserve les présentes conditions générales de vente, avec exclusion de ces propres conditions générales.
- Les délais de livraison ne sont pas contraignants mais approximatifs. Une livraison tardive ne peut pas donner suite à des dommages et intérêts, ni à la dissolution du présent contrat.
- Toute livraison sera faite FCA Harelbeke (dernière version Incoterms). L'acceptation des marchandises au moment du livraison couvre les vices apparents et livraison non conforme. Toute réclamation pour vice caché doit être faite par écrit immédiatement au moment à la découverte et au plus tard endéans les deux mois suivant la livraison. Le non respect des présentes stipulations entraîne la perte de tout droit à une indemnité.
- Altachem garantie que les marchandises soient conformes aux spécifications, ceci en exclusion de toute autre garantie explicite ou implicites, comme l'aptitude des marchandises à leur but. Altachem n'est responsable que pour les défauts causé par sa faute, toute responsabilité pour les défauts causes après livraison, ou par force majeure est exclu. Seront considérés comme force majeure pour Altachem p.e. des grèves, blocages, fautes des fournisseurs, actes gouvernementales, etc.
- Sauf en cas d'acte expresse, la responsabilité d'Altachem est limitée à la remplacement gratuite des produits défectueux livrés par Altachem ou à la valeur des produits défectueux livrés par Altachem, à la discrétion complète d'Altachem. Toute responsabilité pour dommages ou frais indirects ou consécutifs est exclu.
- Le vendeur conserve la propriété des biens vendus jusqu'au paiement effectif de l'intégralité du prix en principal et accessoires. En cas de revente le vendeur conserve également la possibilité de revendiquer le prix des biens détenus par le sous-acquéreur. La réserve de propriété est reportée sur le prix de revente. Dès la livraison, les risques de toute nature y compris de cas fortuit et de force majeure, et la garde, sont transférés à l'acheteur. Le défaut de paiement de l'une quelconque des échéances peut entraîner la revendication des biens.
- Sauf convention contraire et écrite toutes nos factures sont payables au comptant net et sans escompte. D'autres conditions de paiement que celles contre remboursement ne sont accordées que dans la mesure où le client est accepté par notre compagnie d'assurance-crédit. Altachem peut réclamer à sa propre choix et satisfaction toute sécurité du client. Dans le cas de contestation, les factures doivent être protestées par écrit endéans les 10 jours de la date de facture. Le client n'a pas le droit sur compensation des créances.
- Le défaut de paiement à l'échéance des facture emporte de plein droit et sans mise en demeure un intérêt conventionnel au taux d'intérêt de 2% mensuelle. En plus une indemnité forfaitaire de 10% du montant impayé avec un minimum 125 EUR sera due, et tous les factures deviennent dues. Les marchandises livrées peuvent être repris en cas de non-paiement.
- Le présent contrat est régi par la loi Belge, en exclusion de la Convention de Vienne sur la Vente Internationale (1980). Tout différend sera tranché définitivement par les tribunaux de Gand.

ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN

- Door te bestellen gaat de koper zonder voorbehoud akkoord met deze algemene verkoopsvoorwaarden, met uitsluiting van de algemene voorwaarden van de koper.
- De overeengekomen leveringsdata gelden als streefdata en zijn niet bindend. Een eventuele laatijdige levering kan geen aanleiding geven tot schadevergoeding of ontbinding van de koop.
- De levering gebeurt FCA Harelbeke (laatste versie Incoterms). De aanvaarding van de goederen op het ogenblik van de levering dekt alle eventuele zichtbare gebreken. Iedere melding van onzichtbare gebreken dient direct bij ontdekking ervan schriftelijk te gebeuren binnen 2 maanden na levering. Het niet respecteren van deze bepalingen, doet ieder recht op schadevergoeding vervallen.
- Altachem garandeert dat de goederen conform specificatie zijn, met uitsluiting van elk ander expliciet of impliciete garantie, zoals de geschiktheid voor een bepaald doeleinde. Altachem is enkel aansprakelijk voor gebreken ontstaan door haar fout, aansprakelijkheid voor gebreken ontstaan na levering of voor overmacht (stakingen, blokkades, in gebreke blijven van leveranciers, handelingen van de overheid, etc.) is uitgesloten.
- Behoudens in geval van opzet, is de aansprakelijkheid van Altachem beperkt tot ofwel de kosteloze vervanging van de door Altachem geleverde producten of tot de waarde van de geleverde (gebrekkige) goederen, dit naar Altachems keuze. Alle indirecte schade en kosten zijn uitdrukkelijk uitgesloten.
- De verkochte goederen blijven de eigendom van de verkoper tot de volledige betaling van de verkoopprijs in hoofdsom en accessoria. In geval van doorverkoop behoudt de verkoper de mogelijkheid de som op te eisen die overeenstemt met de waarde van de doorverkochte goederen. Het eigendomsvoorbehoud wordt overgedragen op de herverkoop. Eens de goederen geleverd zijn, draagt de koper alle risico's, gevallen van overmacht en vernietiging inbegrepen, en de bewaarslast. De wanbetaling van één der verschuldigde bedragen op de vervalddag kan de terugvordering van de goederen voor gevolg hebben.
- Behoudens strijdige overeenkomst zijn onze facturen betaalbaar netto bij levering, zonder disconto. Specifieke betalingsvoorwaarden andere dan contante betaling, werden enkel bedongen onder voorbehoud van aanvaarding van de klant door de kredietverzekeringmaatschappij. Altachem is gerechtigd naar haar eigen keuze en genoegdoening financiële zekerheden te eisen als waarborg. Ieder factuurprotest dient schriftelijk binnen de 10 dagen na factuurdatum te gebeuren. De koper is niet gerechtigd tot compensatie van vorderingen.
- Bij niet-betaling op de vervalddag, zal van rechtswege en zonder ingebrekestelling een maandelijkse interest van 2% verschuldigd zijn. Bovendien is een forfaitaire schadevergoeding verschuldigd van 10% van het niet betaalde factuurbedrag (minimum 125 EUR) en worden alle facturen, ongeacht vervalddag, onmiddellijk eisbaar. De wanbetaling kan de terugvordering van de goederen tot gevolg hebben.
- Het Belgische recht is van toepassing, met uitsluiting van het Weense Koopsverdrag (CISG). De rechtbanken van Gent zijn exclusief bevoegd bij geschillen.

ALLGEMEINES VERKAUFSBEDINGUNGEN

- Die nachstehenden Bedingungen gelten für alle Verkäufe zum Ausschluss der Konditionen des Käufers.
- Lieferzeiten gelten nur zur Information und sind nicht verbindlich. Eine verspätete Lieferung kann keinen Anlass geben Schadenersatzansprüchen oder zur Auflösung des Kaufes.
- Alle Lieferungen geschehen FCA Harelbeke (letzte Version Incoterms). Die Annahme der Waren ohne Anmerkungen im Moment des Lieferung schließt Reklamationen über Mängel aus, die bei der Lieferung erkennbar sind. Reklamationen über verborgene Mängel können nur berücksichtigt werden, wenn sie sich innerhalb von zwei (2) Monaten nach Lieferung der Ware herausgestellt haben. Wenn diese Bestimmungen nicht respektiert werden entfällt jeder Anspruch auf Schadenersatz.
- Altachem garantiert dass die Ware den Spezifikationen entspricht, das ist die einzige Garantie unter Ausschluss von egal welcher anderer ausdrücklichen oder impliziten Garantie, wie die Fähigkeit für ein bestimmtes Ziel. Altachem ist nur zuständig für Mängel entstanden durch Altachems Fehler, jeder Anspruch auf Mangel entstanden nach der Lieferung ist ausgeschlossen. Altachem haftet nicht für höhere Gewalt (Streik, Blockaden, Nichterfüllung der Lieferanten, Handlung des Staates, etc.).
- Ausgenommen im Falle der Absicht, beschränkt sich die Haftung von Altachem auf den Warenwert oder auf den kostenlose Ersatz der gelieferten Ware, je nach Wahl von Altachem. Auf keinen Fall haftet Altachem für indirekte Schäden oder Kosten.
- Bis zur vollen Bezahlung sämtlicher, auch der zukünftigen Forderungen des Verkäufers gegen den Käufer, gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere auch der Saldoforderung aus laufender Rechnung, sowie bis zur Einlösung der dafür hingegebenen Wechsel und Schecks, bleibt die Ware Eigentum des Verkäufers. Ein Eigentumswerb des Käufers gem. 950 BGB im Falle der Be- oder Verarbeitung der Vorbehaltsware zu einer neuen Sache ist ausgeschlossen. Beund Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen durch den Käufer für den Verkäufer. Bei Verarbeitung mit anderen, nicht dem Verkäufer gehörenden Waren durch den Käufer steht dem Verkäufer das Miteigentum an der neuen Sache zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zu den Rechnungswerten der anderen verarbeiteten Waren. Erwirbt im Falle der Verbindung oder Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren der Käufer das Alleineigentum nach 947 Abs.2,948 BGB, so wird bereits jetzt vereinbart, dass das Eigentumsrecht des Käufers an der einheitlichen Sache bzw. an dem vermischten Bestand im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zu den Rechnungswerten der anderen enthaltenen Waren auf den Verkäufer übergeht und dass der Käufer diese Sachen unentgeltlich für den Verkäufer verwahrt. Für die aus der Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung entstehenden Sachen gilt sonst das gleiche wie bei Vorbehaltsware. Sie gelten als Vorbehaltsware im Sinne dieser Bedingungen. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im Rahmen seines ordnungsgemässen Geschäftsbetriebes veräussern. Er ist zur Weiterveräusserung der Vorbehaltsware nur mit der Massgabe berechtigt und ermächtigt, dass die Forderungen aus der Weiterveräusserung, wie nachfolgend vorgesehen, auf den Verkäufer übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist der Käufer nicht berechtigt. Insbesondere darf er die Vorbehaltsware nicht verpfänden oder zur Sicherheit übereignen. Die forderungen des Käufers aus dem Weiterverkauf der Vorbehaltsware werden bereits jetzt an den Verkäufer abgetreten, und zwar gleich, ob die Vorbehaltsware ohne oder nach Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung und ob sie an einen oder mehrere Abnehmer verkauft wird. Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen, nicht dem Verkäufer gehörenden Waren verkauft oder wird die Vorbehaltsware nach Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung mit dem Verkäufer nicht gehörenden Waren verkauft, so gilt die Abtretung der Kaufpreisforderung nur in Höhe des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, die mit den anderen Waren Gegenstand dieses Kaufvertrages oder Teil Kaufgegenstandes ist. Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zur Erfüllung eines Werk- oder Werklieferungsvertrages verwandt, so wird die Forderung aus dem Werk- oder Werklieferungsvertrag im gleichen Umfang im voraus an den Verkäufer abgetreten, wie es in Absatz 5 und 6 bestimmt ist. Pfändungen und andere Eingriffe Dritter, durch welche die auf dem Eigentumsvorbehalt beruhenden Rechte des Verkäufers beeinträchtigt werden, hat der Käufer dem Verkäufer unverzüglich mitzuteilen. Der Käufer hat die Vorbehaltsware gegen Feuer und Diebstahl zu versichern und dies dem Verkäufer auf Verlangen nachzuweisen. Der Käufer tritt seine eventuellen Versicherungsansprüche wegen Beschädigung, Zerstörung oder Diebstahls der Vorbehaltsware bereits jetzt an den Verkäufer ab, allerdings im Falle der Verarbeitung, Verbindung, Vermischung mit fremder Ware nur in Höhe des Eigentumsanteils des Verkäufers an der Vorbehaltsware. Der Käufer ist ermächtigt, die abgetretenen Forderungen bis auf jederzeitigen Widerruf einzuziehen. Zur Abtretung dieser Forderungen ist er nicht befugt. Der Verkäufer wird von dem Widerrufsrecht keinen Gebrauch machen, solange der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen ordnungsgemäss nachkommt. Auf Verlangen des Verkäufers hat der Käufer seine Abnehmer von der Abtretung an den Verkäufer zu unterrichten und dem Verkäufer die Forderungen erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Die Berechtigung des Käufers zur Verarbeitung, Verbindung, Vermischung oder Veräusserung von Vorbehaltsware sowie die Ermächtigung zur Einziehung der abgetretenen Forderungen erlöschen in jedem Falle mit der Zahlungseinstellung des Käufers. Der Verkäufer verpflichtet sich, die ihm nach den vorstehenden Bestimmungen zustehenden Sicherheiten auf Verlangen des Käufers insoweit freizugeben, als ihr Wert die zu sichernden Forderungen um mehr als 20% übersteigt. Es bleibt der Wahl des Verkäufers vorbehalten, welche Sicherheiten er freigeben will. Soweit die vorstehenden Bedingungen über den Eigentumsvorbehalt mit den übrigen Geschäftsbedingungen des Verkäufers nicht in Einklang stehen, gelten ausschliesslich die vorstehenden Bedingungen. Sollte eine der vorstehenden Bestimmungen nichtig sein, so wird die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen hiervon nicht berührt.
- Unter der Vorbehalt einer gegenseitlichen Vereinbarung sind unsere Rechnungen zahlbar netto bei der Lieferung, ohne Skonto. Besondere Zahlungsbedingungen außer der Zahlung gegen Nachnahme wurden nur vorbehaltlich der Annahme unseres Kunden durch die Kreditversicherungsgesellschaft ausbedungen. Altachem ist berechtigt, nach eigener Wahl und Ermessen Sicherheit für Zahlungsrückstände zu fordern. Jeder Rechnungprotest muss schriftlich innerhalb von 10 Tagen nach Rechnungsdatum mitgeteilt werden. Der Käufer hat kein Recht auf Ausgleich der Forderungen.
- Bei einer Nichtzahlung am Fälligkeitstag, fallen ohne Mahnung Verzugszinsen an für einen Monats Zinssatz von 2%. Zudem wird jeder am Fälligkeitstag unbezahlte Betrag mit eine Pauschale von zehn Prozent (10%) erhöht (Minimum 125 EUR). Außerdem werden gleichzeitig alle noch beim Käufer ausstehenden Rechnungen fällig. Bei Nichtzahlung der Rechnungen ist die Zurückforderung der Waren möglich.
- Für alle Streitigkeiten gilt als Gerichtsstand Gent (Belgien). Das belgische Recht trifft zu, unter Ausschluss des Wiener Abkommens in Bezug auf das internationale Handelsrecht (CISG 1980).